

ရွှေသွေး

Shwe thway

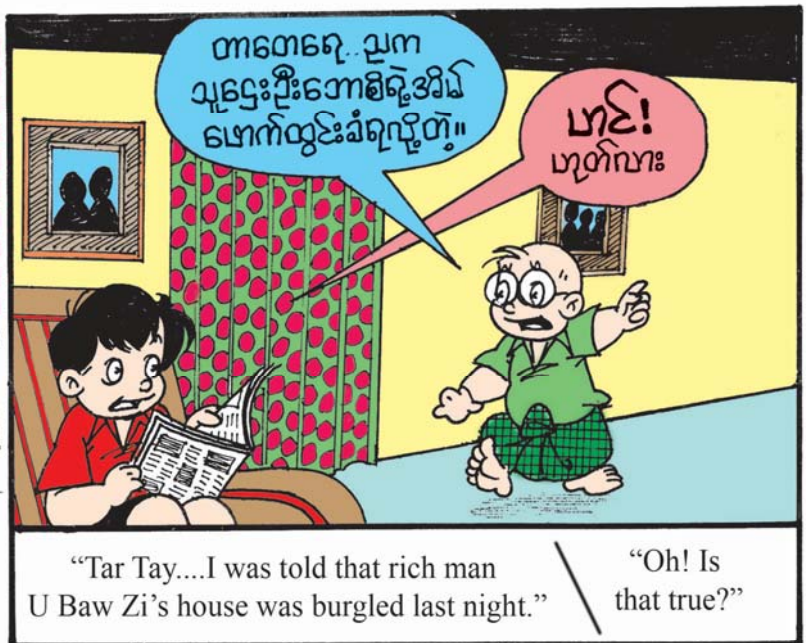
၁၃၇၉ ခုနှစ်၊ သီတင်းကျွတ်လဆန်း (၃) ရက်။

(23 - 9 - 2017)

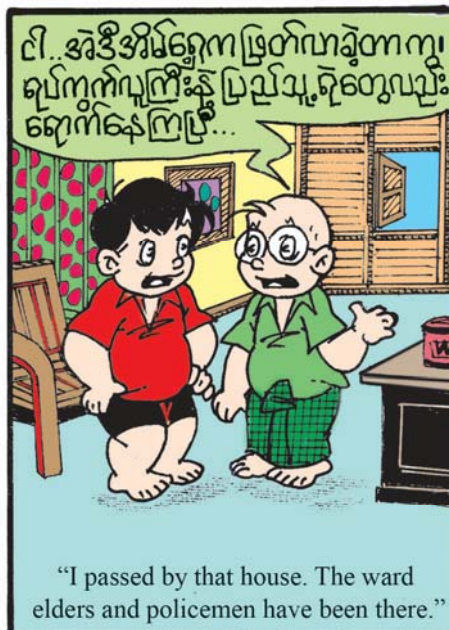
ကမ္ဘာနှင့် သန်းခေါင်ယံစောရ
ဇာတ်လမ်း၊ သရုပ်ဖော် • **သုန္ဒရီ**

TAR TAY AND THE MIDNIGHT THIEF

By Tar Oo



"From where, did you hear that news, Char Tu?"





ဦးဦးဇော်ကြီး အလုပ်တွေ များနေလားဟေ့ဟေ့
ဟင်း! တာတေနဲ့ ချာတူးတို့ပါလား

“Uncle Zaw Gyi ...what are you so busy with?”
“Oh!....Tar Tay and Char Tu....”



တာတူးခံယူခွင့်ကို မပြုလားဦးဦး

“Have you caught the thief, Uncle?”



သူများပစ္စည်းကို မတရားအချောင်း လိုချင်တဲ့ သူခိုး မြန်မြန်မမ်းမမ်း ထောင်ချလိုက်ရမယ်

“The thief who serounges free things of others should quickly be caught and put in prison.”



ဟားဟား...မကြာခင်မိတော့မှာပါကွ...

“Ha! Ha! Ha! He'll be caught soon.”



ဤသို့ဖြင့်
သတင်းထူးတွေ သတင်းထူးတွေ...ပျံ့နှံ့ကြီးဦးမြဲအိမ်က ခိုနဲ့တွေ ပါသွားပြန်ပြီ...
Thus....
“Scoop news....Diamonds from Broker U Mya's house have been stolen....”



ခိုးမှုတွေကလည်း တစ်ဆက်လျှံလျှံပါပဲလား ချာတူးရောဦးဦးဇော်ကြီးတို့တွေ ဒုက္ခပဲ

“A number of thefts have been reported consecutively, Char Tu. Uncle Zaw Gyi and his men will face difficulties.”



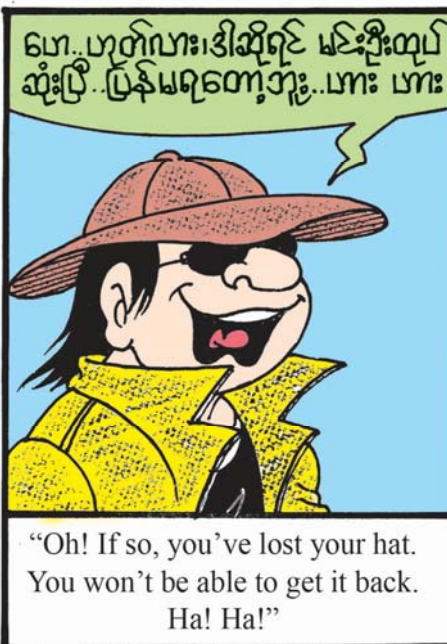
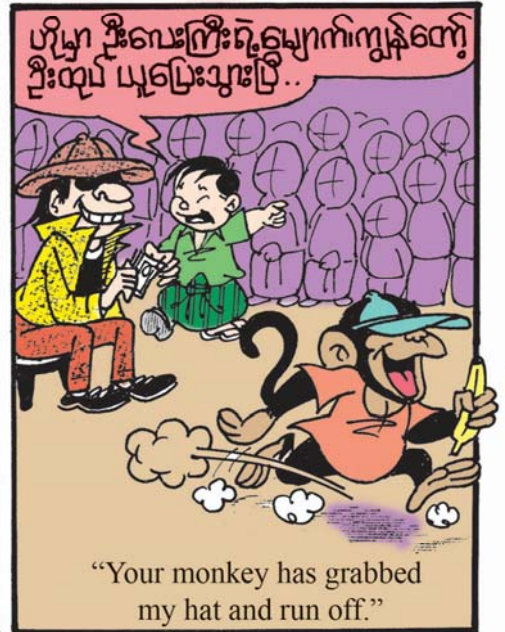
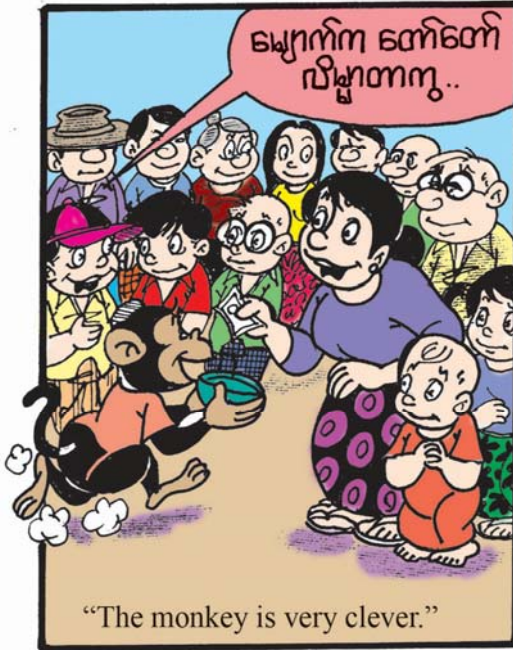
ဟိုမှာ မျက်လှည့်ပိုင်းလား မသိဘူး...
လာကွာ! သွားကြည့်ကြရအောင်...
“There may be magic show, I think.”
“Let's go and watch it.”



မျက်လှည့် မဟုတ်ဘူးကွ မျောက်ပွဲပဲ
လက်ဝဲတံတော့ မျောက်ကို ဗန်းပြပြီး ပိုက်ဆံတောင်းနေတာပဲ
“It's not magic show. It's a monkey show.”
“Really, he's begging for money by showing his monkey.”

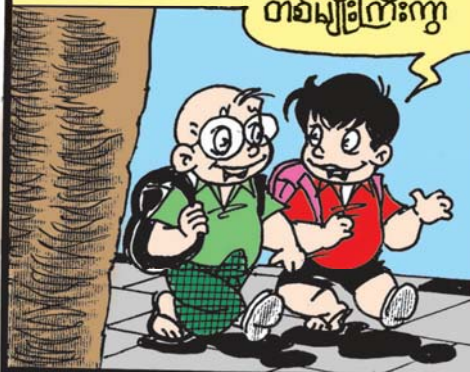


ဟေ့...ဟိုမှာ ပိုက်ဆံပေးနေတာ မမြင်ဘူးလား၊ တယ်လေငါလုပ်လို့ကုန်တယ်ဟင်း
“Hey....Don't you see someone giving you money over there? Shall I beat you?”



နောက်တစ်နေ့

ကျောင်းနှစ်ရက် ပိတ်ပြီး ဒီနေ့ပြန်တက်ရတာ တစ်မျိုးကြီးကွ



Next day....
"I feel peculiar because I go to school again after enjoying two holidays."

ဟင်! ဟိုမှာ ဦးဦးဇော်ကြီး မဟုတ်လား


အေး..ဟုတ်တယ် ဦးဦးဇော်ကြီး ဦးဦးဇော်ကြီး



"Hmm! Uncle Zaw Gyi is over there..." / "Yes, Uncle Zaw Gyi....Uncle Zaw Gyi...."

တာတေနဲ့ချာတူးတို့ ကျောင်းသွားတော့မလို့ လား...စာကြိုးစားကြနော်။

ဟုတ်ကဲ့ ဦးဦး... ဦးဦး...



"Tar Tay and Char Tu.... Are you going to school? Try hard." / "Yes, Uncle."

ဒါနဲ့ ဒီဦးထုပ်လေးက ဘယ်သူ့ဟာ လဲဟင် မြင်ဖူးသလို့ပဲ



"By the way, whose hat is this? I've seen it."

ဥက ဒေါ်ပုလဲအိမ်ကို မောကသွားတုန်း ကျွန်တို့ကလေးကလေးဦးထုပ် လေးဆိုတာ စဉ်းစားစရာပဲကွ

ဟင်! "Hmm!"



"The thief who burgled Daw Pale's house last night left this hat. Because it's a child's hat, I have to think about it."

ဒါဆိုရင် အဲဒီသူဦးကို ကျွန်တော်တို့ သိပြီ လို့ပြောမယ်။

ဟေ့ ဟုတ်လား



"In that case, I know the thief. Come along with us. I'll show you." / "What? Is that true?"

ဟိုသို့

ဟိုက်..မပြောနဲ့ လက်ဝယ်တော့ ရဲဘက်ပြေး မိုးအေးပဲ...



Thus.... / "Hey...Freeze! You really are jail escapee Po Aye."

နောက်ဆုံးတော့ ရာဇဝတ်ဘေး ပြေးမလွတ်ဆိုတာ တော်တော်မှန်တာပဲ ချာတူးရေ...



"At last, crime doesn't pay. It is quite true."

မြော်..ခိုးမှုတွေ ကျူးလွန်နေတဲ့ သန်းခေါင်ယံစောရ ဆိုတာ တကယ်တော့ ဒီဦးလေးကြီးကိုး။

ထောင်ကျမှပေါ့နော်...ဦးဦး။



"Oh! The midnight thief who commit ၂ thefts is really no one, but that man." / "Will he be put in prison, Uncle?"

END



ယနေ့ ကျောင်းပိတ်ရက် အေးငြိမ်းသန့်တို့ မောင်နှမ အိမ်ကို အလည်လာကြသည်။ အငြိမ်းမနေဘဲ စာအုပ်များကို ဆွဲယူကြည့်တတ်ကြသည်။ အထူးသဖြင့် စားပွဲတင် ပြက္ခဒိန် လှလှလေးများကို ယူကြည့်တတ်ကြသည်။

“ဦးပိန်တံတား”

သူတို့ကြည့်နေသော ပြက္ခဒိန်ထဲမှ ပုံကိုကြည့်၍ ပြောနေသည်။

“ဒီမှာလည်း ဦးပိန်တံတားအကြောင်း ပါလာတယ် အဘွားရေ”

သတင်းစာ၊ ဂျာနယ်များကို ဖတ်သော ဘုန်းမြတ်က စပြောသည်။

“ကလေးတွေလာတုန်း သူတို့စိတ်ဝင်စားနေတဲ့ ဦးပိန်တံတားအကြောင်းကို ပြောရလျှင် ကောင်းမလား” ဟု ဘွားဘွားက တွေးနေသည်။ ကလေးတို့သည် တယ်လီဖုန်းတစ်လုံးဖြင့် မကြာခဏ ဂိမ်းကစားနေတတ်ကြသည်။ အပြင် ဗဟုသုတရှာရန် အချိန်မရ။ လူကြီးများက သူတို့ သိသင့်သည်တို့ကို ပြောပြမှ ဖြစ်မည်။ ထို့ကြောင့် ဘွားဘွားက-

“တံတားကြီးရှိတဲ့ ရေပြင်ကြီးရဲ့ အမည်ကို ဘယ်လိုခေါ်လဲ သိကြလားကွယ်”

နှစ်ယောက်စလုံး ပျိုင့်တူ ခေါင်းခါလိုက်ကြသည်။

“တောင်သမန်အင်းလို့ ခေါ်တယ်နော်၊ မှတ်ထားကြ”

“တောင်သမန်အင်းမှာရှိလို့ တောင်သမန်တံတားလို့ ခေါ်တယ်။ ပြီးတော့ ဦးပိန်ဆိုတဲ့ ပုဂ္ဂိုလ်ကြီးက

တည်ဆောက်ခဲ့လို့ ဦးပိန်တံတားလို့လည်း ခေါ်ပြန်တယ်။ အခု ဒီတံတားအကြောင်းကို ဗဟုသုတအနေနဲ့ ပြောပြမယ်။ ပြီးမှ အပြင်မှာ မုန့်သွားစားကြမယ်”

“ရှေးတုန်းက တံတားမရှိတော့ အင်းအကျယ်ကြီးကို ဖြတ်ကူးရတာ ခက်ခဲကြတယ်လေ။ စေတနာကောင်းတဲ့ ဦးပိန်က လူတွေသွားရလာရတာ အဆင်ပြေလွယ်ကူအောင်လို့ တံတားခင်းထားပေးခဲ့တာတဲ့”

“ဦးပိန်ဆိုတာ ဘယ်သူလဲ၊ သူဌေးကြီးလား”

“အမရပူရမြို့ဝန်ရဲ့ စာရေးပေ၊ သူဌေးကြီးမဟုတ်ပါဘူး”

“တံတားကြီးအကြောင်း ဆက်ပြောရရင် အခုဆို တံတားသက်တမ်းက နှစ်တစ်ရာခြောက်ဆယ်ကျော်ပြီ။ တံတားကရှည်ပြီး အကြီးကြီးဆိုတော့ နှစ်နှစ်လောက် ကြာအောင် ဆောက်ခဲ့ရတယ်တဲ့။ တံတားမှာ အခန်းပေါင်း ၄၈၂ ခန်း ပါတယ်တဲ့။ တစ်ခန်းမှာ ခင်းထားတဲ့ ကြမ်းပြင်က ၉ ချပ် ရှိတယ်တဲ့။ ဒါမှ လူတွေ ကျယ်ကျယ် သွားလို့ရမှာပေါ့။ အရှည်က ပေလေးထောင်နီးပါး (၃၉၆၇ ပေ) ရှိတယ်လို့ စာအုပ်ထဲမှာ ဖတ်ရတယ်”

အေးငြိမ်းသန့်နှင့် ဘုန်းမြတ်တို့မောင်နှမမှာ တံတားပုံကို စိတ်ဝင်စားစွာကြည့်၍ အဘွားပြောပြသည်ကို နားစိုက်ထောင်နေကြသည်။ ယခုကဲ့သို့ ဦးပိန်တံတား အကြောင်းကို ဗဟုသုတရစေရန် ပြောပြလိုက်ရ၍ အဘွားဖြစ်သူမှာ လွန်စွာ ပီတိဖြစ်နေမိတော့သည်။

x x x x x



ရတနာမြေ

- ✧ တောတောင်စိမ်းစို သာယာပို၊ တောကိုပြုစု အလှစို။
- ✧ တောတောင်စိမ်းမှ စမ်းရေရ၊ လှသဘာဝ အေးမြမြ။
- ✧ စမ်းရေရလျှင် တောတစ်ခွင်၊ သစ်ပင်ကြီးငယ် ခက်သန့်ရှင်။
- ✧ ရှေးနန်းစဉ် ကျွန်းသစ်များ ပင်စည်မြင့်တက် ခိုင်ပါထွား။
- ✧ ရေနံကျွန်းသစ် မြန်မာ့မြေ၊ ရှေးခေတ်ဘိုးဘွား တို့အမွေ။
- ✧ ရတနာမြေ ပိုင်ဆိုင်ထား၊ ဝိုင်းဝန်းထိန်းသိမ်းကြစို့လား။ ။

ကြည်တင့်နိုင်

မိသားစုတွက်အား

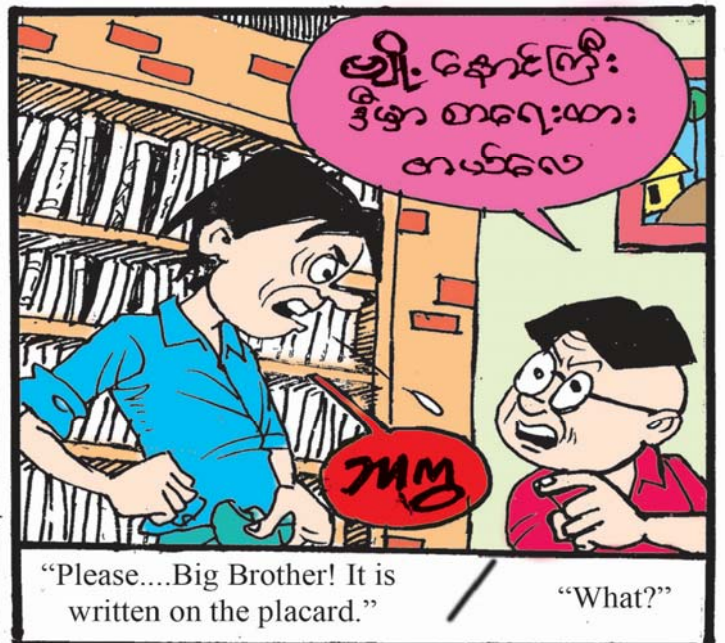
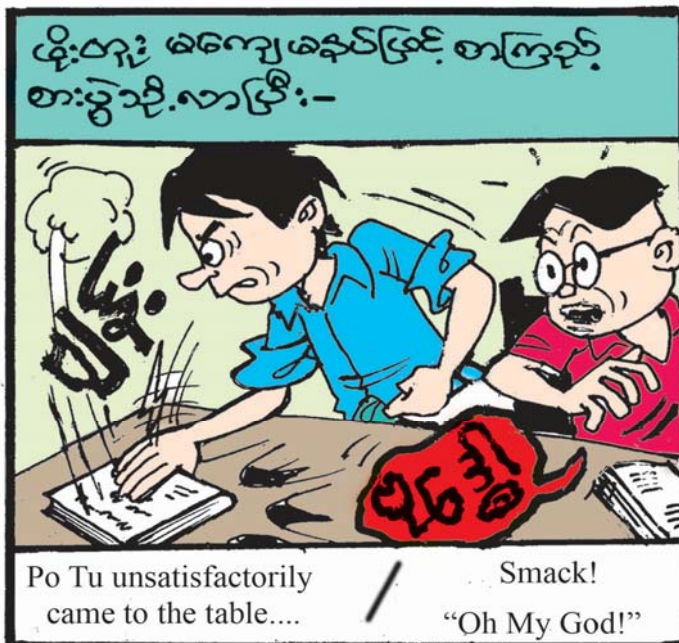
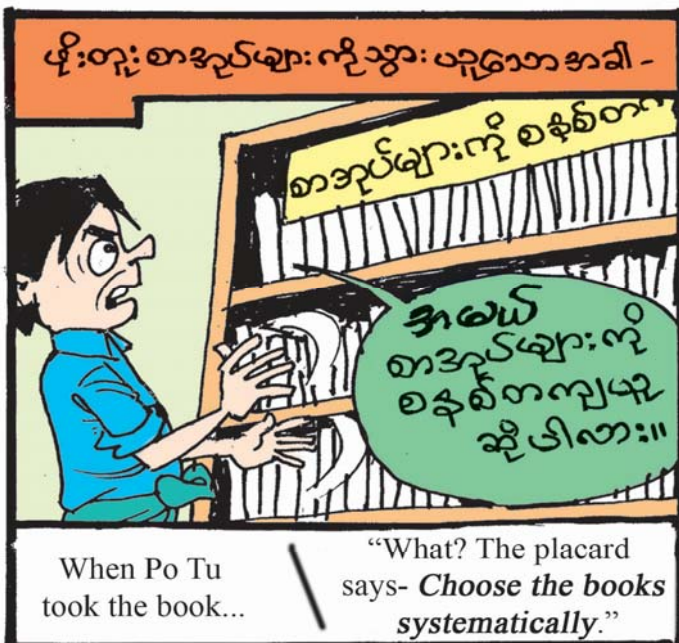
- ♥ မိုးပုလဲပန်း ချွေခဲ့ပေ မှတ်သန်တာဝန်ကျေ။
- ♥ နှုတ်ဆက်ကာလေ မုန့်သုန်ထွက် လက်ဆောင် နှင်းနှင့်ပက်။
- ♥ နံနက်နေခြည် မှန်မှိုင်းရည် မိုးကုတ်စက်ဝိုင်းဆီ။
- ♥ ဆောင်းရောက်ပါပြီ မြောက်လေသွေး နှင်းပုလဲပန်းဖွေး။
- ♥ ဝမ်းရေးမြစ်ပြင် လှေငယ်တွင် ပိုက်ကွန်အသင့်ပြင်။
- ♥ ဘဝတွင်တေးကို အဖော်ပြု မိသားစုတွက် အားတစ်ခု။ ။

တင်ညိုမင်း

မာတန်းမောင်မောင်
2017
စာတမ်းမေးမျှား

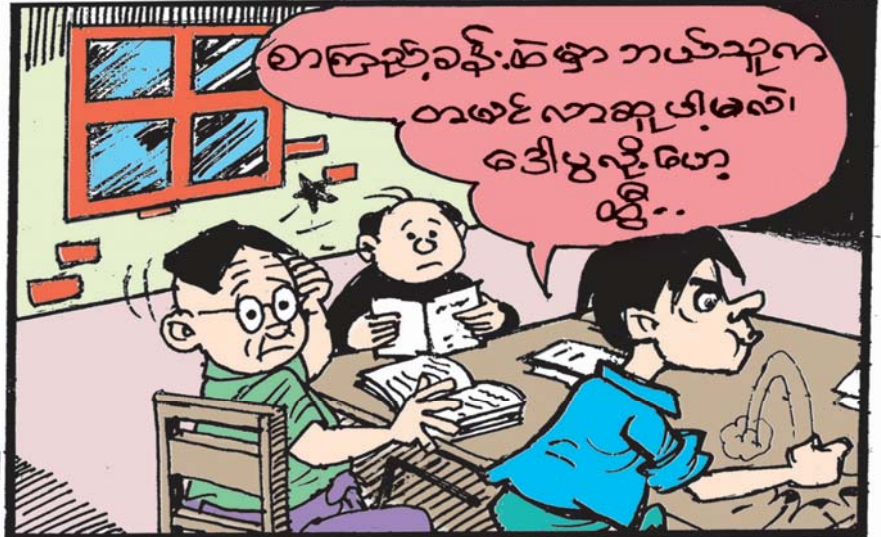
THE PLACARDS

By Cartoon Aung Zin

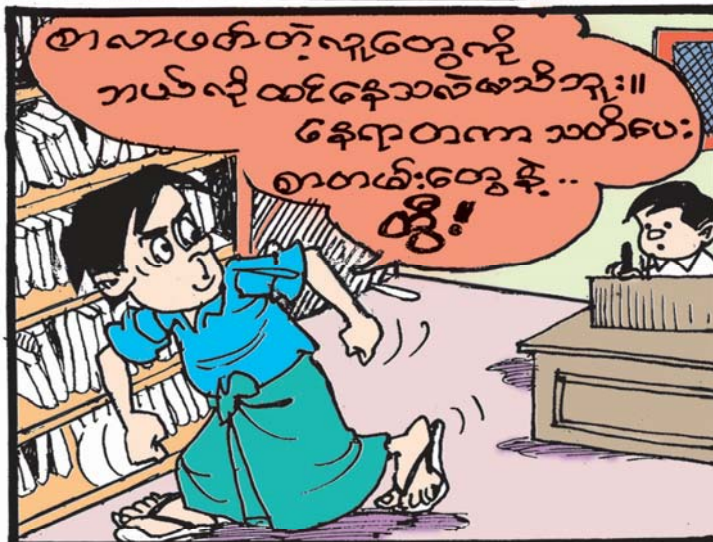




"Hmm! It says - Don't make noise! Tut!"



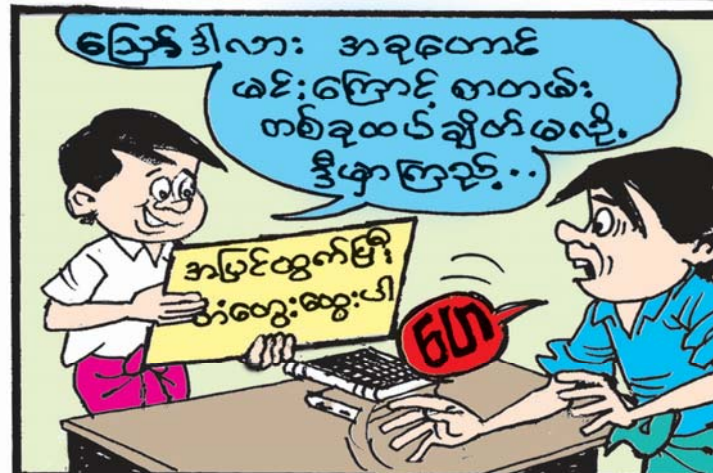
"Who will intentionally make noise in the reading-room? Because I flew into a fury. Spit!"



"How do they think those who come to read? Warning placards are everywhere in the library. Spit!"

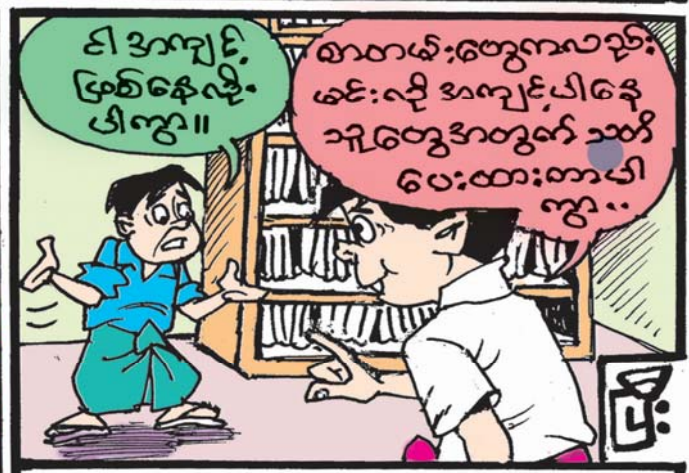


"Placing warning placards everywhere means that you're likely to look down upon the readers, doesn't it?"



"Oh I see! I'm going to place another placard for you. Look here!"

"Please go out to spit!"
"What?"



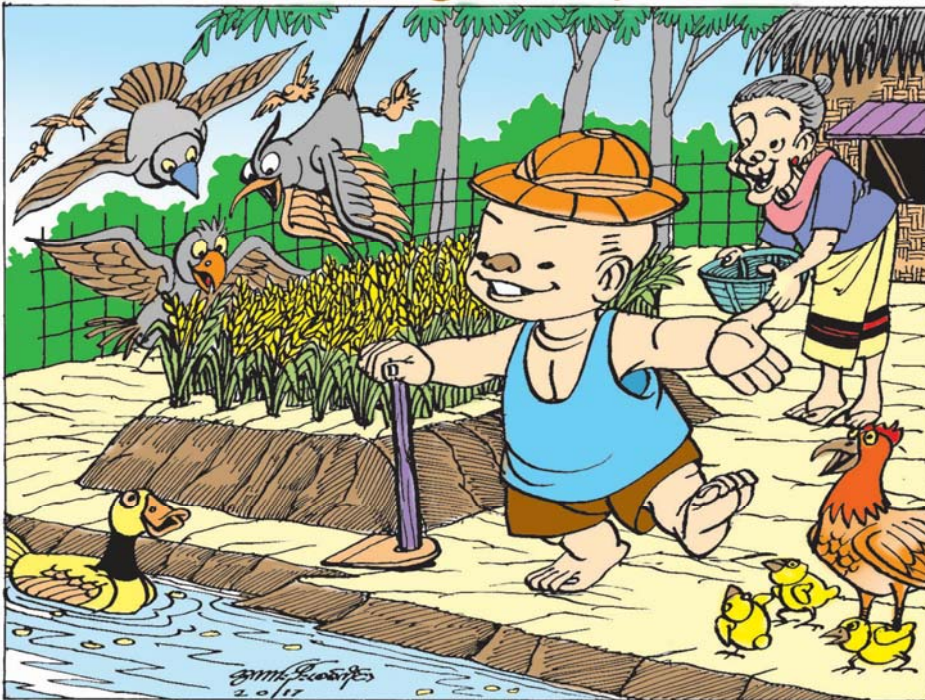
"Because I'm used to it."

"The placards warn END. those like you who are used to bad habits."

ကျောင်းမှန်မှန်တက် စာမခက်

(ကလေးဝတ္ထု)

ဝေဖန်ချက်လေး ဖိုးချို



ခြူးရဲသန့်

‘ဖိုးချို’ သည် ပဉ္စမတန်းကျောင်းသားလေး တစ်ယောက်ဖြစ်ပါသည်။ ‘ဖိုးချို’ ၏ ဖေဖေနှင့် မေမေ တို့ကား လယ်သမားများဖြစ်ကြသည်။ သူတို့ပိုင်ဆိုင်သော လယ်ကွက်များမှာ ရွာနှင့် အလှမ်းဝေးသဖြင့် လယ်ထဲ၌ တဲဆောက်နေထိုင်ပြီး လယ်ယာလုပ်ကိုင်နေကြရလေသည်။ ‘ဖိုးချို’ မှာ အဘွားဖြစ်သူနှင့် ရွာထဲရှိ အိမ်၌နေထိုင်ရသည်။ အဘွားဖြစ်သူမှာ ‘ဖိုးချို’ ဖေဖေ၏ အမေဖြစ်ပါသည်။ ကျောင်းပိတ်ရက်များမှာသာ ဖေဖေနှင့်မေမေတို့ရှိရာ လယ်တောထဲသို့ ‘ဖိုးချို’ လိုက်သွားရလေသည်။

‘ဖိုးချို’ တို့ အိမ်ရှေ့၌ သရက်ပင်၊ ခွေးချိုပင်နှင့် မရမ်းပင်ကလေးများ ရှိပါသည်။ အုပ်အုပ်ဆိုင်ဆိုင်နှင့် အရိပ်ကောင်းလှပါသည်။ ‘ဖိုးချို’ က သရက်ပင်လေးတစ်ပင်၏ ပင်စည်၌ ငှက်စာကျွေးရန် စင်ကလေးတစ်ခု လုပ်ထားသည်။ ဘွားဘွားဆွမ်းတော်စွန့်သည့်အခါ ထိုစင်လေးပေါ်သို့ သွား၍ တင်ပေးလိုက်သည်။ ထိုအခါ ငှက်ကလေးများလာ၍ စားသောက်တတ်ကြသည်။ ‘ဖိုးချို’ က ငှက်ကလေးများကို သနား၍ မောင်းမထုတ်ရန် နိုင်ပါ။ ထို့ကြောင့်ပင် ‘ဖိုးချို’ တို့ အိမ်ရှေ့ရှိ အပင်များပေါ်၌ ငှက်ကလေးများ တစ်စတစ်စ များပြားလာလေတော့သည်။

တစ်နေ့သ၌ ငှက်ကလေးများ အစာစားနေကြသည်ကို ကြည့်နေရင်းမှ ‘ဖိုးချို’ က ဘွားဘွားကို ပြောလိုက်သည်။

“ဘွားဘွားရေ သားတို့ခြံထဲမှာ ငှက်ကလေးတွေများလာပြီနော်”

“ဟုတ်တယ် မြေလေးရဲ့၊ ဘွားဘွားတို့တွေက သူတို့ကို အန္တရာယ်မပေးတော့ ပိုပြီးများလာတာပေါ့ကွယ်”

“ဟုတ်တယ်နော် ဘွားဘွား၊ သူတို့အစာလည်း အဆင်သင့်စားရတယ်။ သူတို့ကို သားက သနားလည်း သနားမိတယ်”

ဘွားဘွားက ‘ဖိုးချို’ ကို ပြုံး၍ကြည့်နေပါသည်။ တိရစ္ဆာန်ကလေးများကို သနားတတ်သော ‘ဖိုးချို’ ကိုလည်း ချီးမွမ်းစကား ပြောလိုက်လေသည်။

ငှက်ကလေးများ တစ်နေ့တခြား များပြားလာသဖြင့် အစာမလောက်ငှမည်ကိုတွေး၍ ‘ဖိုးချို’ စိတ်ပူနေမိလေသည်။

“ဒီတစ်ခါ လယ်ထဲလိုက်သွားရင် ဖေဖေဆီက စပါးတစ်ပြည်လောက် တောင်းယူလာဦးမယ်၊ ဘွားဘွား”

“ဘာလုပ်ဖို့လဲ မြေးလေးရဲ့”

“သားတို့အိမ်နောက်ဖေးက အိုင်စပ်မှာ မြေဆွပြီး ပျိုးကြွထားမလို့ပါ။ ငှက်ကလေးတွေအတွက် အစာရအောင်ပေါ့”

“မြေးလေးရယ်၊ မင်းဖေဖေဆီက လိုသလောက် တောင်းယူလာလည်း ရပါတယ်ကွယ်၊ ဘွားဘွားမှာပေးပါ့မယ်”

ဘွားဘွား စကားအဆုံး၌ ‘ဖိုးချို’ က ပြုံးပြီး ခေါင်းခါယမ်းပြလိုက်သည်။

“ဟင့်အင်း နေပါစေ ဘွားဘွားရယ်၊ သားကိုယ်တိုင် သူတို့အတွက် စိုက်ပျိုးပြီး ကျွေးချင်လို့ပါနော်”

“ငါ့မြေးလေးက စေတနာတကယ်ကောင်းတာပဲ၊ စပါးနည်းနည်းယူတာကတော့ သားဖေဖေကို မတောင်း

ဘဲ ယူလည်း ရပါတယ်ကွယ်”
“ဟင့်အင်း မသိအောင်ယူရင် ခိုးယူတဲ့အပြစ် ဖြစ်မှာစိုးလို့ပါ”

‘ဖိုးချို’ ၏ စကားကြောင့် ဘွားဘွားက သဘောကျစွာ ရယ်မောလေသည်။

‘ဖိုးချို’ ကျောင်းပိတ်သည့်အခါ လယ်ထဲသို့ သွားသည်။ ဖေဖေထံမှ စပါးတောင်းယူသည်။ အကျိုးအကြောင်းကို ပြောပြသည့်အခါ ဖေဖေနှင့် မေမေက သဘောကျသဖြင့် ရယ်မောကြသည်။ မြေဆွပုံ၊ စပါးကြံချုပ်များကိုလည်း ဖေဖေကို အသေအချာ မေးခဲ့လေသည်။ ‘ဖိုးချို’ တို့ အိမ်နောက်ဖေး ခြံစပ်နား၌ မိုးတစ်ပြိုက်နှစ်ပြိုက်ရွာသည်နှင့် ရေတင်တတ်သော ရေအိုင်လေးရှိရာ ‘ဖိုးချို’ အတွက် အဆင်ပြေပေတော့မည်။

နောက်တစ်ပတ် ကျောင်းပိတ်ရက်၌ ‘ဖိုးချို’ တစ်ယောက် ပေါက်ပြားတစ်လက်ဖြင့် ရေအိုင်စပ်မြေကွက်လပ်တွင် အလုပ်ရှုပ်နေလေသည်။

“မြေးလေးရေ ပေါက်ပြားဆွတာ သတိထားနော် ခြေထောက်ကို ထိမိဦးမယ်”

“ဟုတ်ကဲ့ပါ ဘွားဘွားရဲ့၊ ဪ ဘွားဘွားရေ သား ဟိုရေပုံးလေး ယူဦးမယ်နော်။ ရေပက်တင်လို့ မရောက်တဲ့ နေရာကို ရေဖျန်းချင်လို့ပါ”

“အေးပါကွယ်၊ ကဲ ကဲ ဘွားဘွားလည်း ဝိုင်းကူပေးပါ့မယ်ရှင်”

ဘွားဘွားစကားသံကြောင့် ‘ဖိုးချို’ ပေါက်ပြားဆွရင်း သဘောကျစွာ ရယ်မောလေသည်။ ထိုအချိန်၌ အိမ်ရှေ့ဆီမှ ငှက်ကလေးများ အော်မြည်သံကို ကြားနေရသည်။

ဤသို့ဖြင့် ကျောင်းပိတ်ရက်၌ ငှက်စာအတွက် ရည်ရွယ်ထားသော ‘ဖိုးချို’ ၏ စပါးစိုက်ခင်းလေး အောင်မြင်စွာ ပြီးစီးသွားလေသည်။ ‘ဖိုးချို’ မှာ ကျောင်းက ပြန်လာတိုင်း စပါးခင်းလေးကို သွား၍ ကြည့်ရသည်။ ရေမရောက်သည့် နေရာများသို့ ရေပုံးလေးဖြင့် အိုင်ထဲမှ ရေများခပ်ပြီး ဖျန်းရသည်။

ရက်လကြာလာသည်နှင့် စေတနာမှန်သော ‘ဖိုးချို’ ၏ စပါးခင်းလေးက စိမ်းစိမ်းစိုစိုဖြင့် အောင်မြင်စွာ ရှင်သန်လာလေသည်။ မိုးနှောင်းရာသီ၌ စပါးနံ့များ ရင့်မှည့်စပြုလာသည်ကို ကြည့်၍ ‘ဖိုးချို’ ပျော်နေမိသည်။ အဘွားဖြစ်သူကလည်း ‘ဖိုးချို’ ကို လုပ်အားဒါနအကြောင်း နားလည်အောင် ပြောပြပါသည်။ ‘ဖိုးချို’ ဖေဖေကလည်း စိုက်ခင်းလေးကို တစ်ခေါက်လာကြည့်သည်။ ကြီးလာလျှင် စိုက်ပျိုးရေးပညာရှင်ကြီးဖြစ်မှာပဟု မှတ်ချက်ပေးသဖြင့် ‘ဖိုးချို’ ပျော်ရပါသည်။

ကျောင်း၌လည်း သူငယ်ချင်းများကို လုပ်အားတန်ဖိုးသည် ပျော်ရွှင်ပီတိဖြစ်စေကြောင်း ပြောပြရန် ‘ဖိုးချို’ ဆုံးဖြတ်ထားပါသည်။ အရာရာ၌ မိဘများကို ချည်း အားမကိုးသင့်ပေ။ မိမိတို့အလုပ်လုပ်ချင်စိတ်ကို မွေးမြူထားရပေမည်။ ‘ဖိုးချို’ စိတ်ကူးထဲ၌ ငှက်ကလေးများကို သူ့လုပ်အားဖြင့် အစာကျွေးရတော့မည်ကို တွေး၍ ဝမ်းသာပျော်ရွှင်နေမိပါတော့သည်။ ။

မိုးနဲအတူ

- ✓ အုံးအင် အုံးအင် အသံပေး
ရွှေဝါရောင် ဖားကလေး။
- ✓ ဖားကလေးက မိုးကိုမျှော်
တဝှမ်းဝှမ်းနဲ့ အော်။
- ✓ မိုးစက်မိုးပေါက် ကျလာတော့
ငါးကလေးတွေ ပျော်တာပေါ့။
- ✓ အပျော်မလွန်နဲ့ ငါးကလေးရယ်
မျိုင်းကြီးစောင့်နေတယ်။
- ✓ အသက်အန္တရာယ်သတိထား
အပျော်မလွန်ပါနဲ့လား။ ။

ရန်ကြီးအောင် (လှိုင်သာယာ)

ရွှေသွေးကျာနယ်

စာ တည်း အ ဖွဲ့

စာတည်းမှူးချုပ်

ဦးကိုကိုနိုင်

စာတည်းများ

ဒေါ်ခြမ်းစုလှိုင် (ဒဂုံရှင်ခြမ်း)

ဒေါ်ကြည်ကြည်ဝင်း (ကျော့ကေသွယ်)

ဒေါ်ကြည်ကြည်မြင့် (ချမ်းမြေ့ခင်)

စာပေလက်ထောက်

ဒေါ်ခင်ခင်ထွေး

ကွန်ပျူတာအဖွဲ့

ဒေါ်ခင်ခင်ခင်

ဒေါ်ခင်ခင်ခင်

မိုးနဲလယ်တော

- ☆ စိမ်းလဲ့ယိမ်းနဲ့ ကောက်ပင်ပျို
မိုးရေသောက်လို့ အလှပို။
- ☆ လယ်တောပျို လုံမေတစ်သင်း
ပေါင်းမြက်သင်ဖို့ လယ်တောဆင်း။
- ☆ ရွှေပိန်ညင်းနဲ့ ငွေမျိုင်းဖြူ
မိုးဖွဲ့တေးသံကြူ။
- ☆ ကိုတောင်သူ မိုးလေထဲ
လုပ်အားဖြာလို့ လှမာန်ကဲ။ ။

လက်ပံနီ

ရွှေသွေးဝေါဟာရ

Vocabularies

စူးမြတ်

ကလေးတို့ရေ... ဒီတစ်ပတ်မှာလည်း လွယ်ကူပြီး
အသုံးဝင်တဲ့ ပြုမူဆောင်ရွက်ပုံကြိယာအချို့ကို
တင်ဆက်လိုက်ပါတယ်။

puncture, punctured, puncturing(v) ဘီးပေါက်သည်။



The tyre is punctured.
ဆိုင်ကယ်ဘီးပေါက်သွားသည်။

push, pushed, pushing (v) တွန်းသည်။



He pushed me from behind.
သူသည် ကျွန်ုပ်မကို နောက်ဘက်မှ တွန်းခဲ့သည်။

pump, pumped, pumping (v)
(ရေ အရည်၊ လေ၊ အငွေ့စသည်ကို) စုပ်ထုတ်၊
ထိုးသွင်း၊ ပို့လွှတ်သည်။



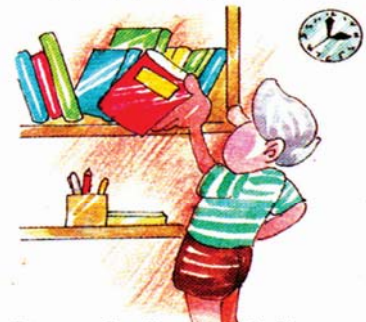
The heart pumps blood through the body.
နှလုံးသည် ခန္ဓာကိုယ်တစ်ခုလုံးသို့ သွေးများကို
ပို့လွှတ်ခြင်းကို ပြုလုပ်ပေးသည်။

punish, punished, punishing(v) အပြစ်ပေးသည်။



The teacher punished us by making us kneel.
ဆရာမသည် ကျွန်ုပ်တို့ကို ချီးတောက်ထိုင်စေခြင်းဖြင့်
အပြစ်ပေးသည်။

put, put, putting (v) ထားသည်။ ထည့်သည်။ ရှိစေသည်။



Put your book on the shelf.
သင်၏ စာအုပ်ကို စာအုပ်စင်ပေါ်တွင် ထားပါ။

မောင်တင်ယု

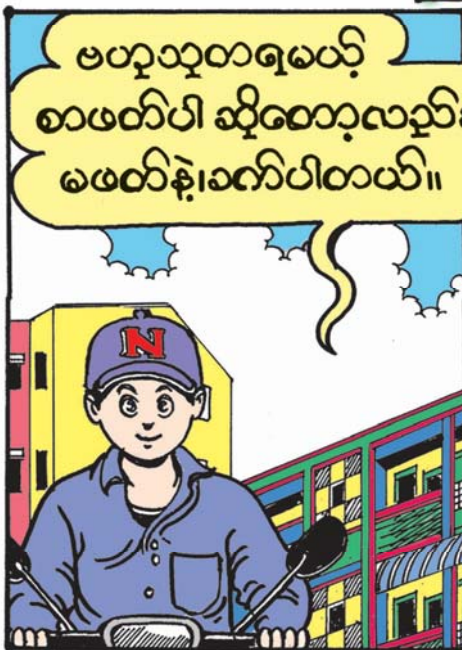
ဖိုးလပြည့်



မင်းက ဟိုလူ ခြောက်
လည်းကြောက် .. ဒီလူခြောက်
လည်းကြောက်နဲ့ ..



မကြောက်အောင်
လူကြီးတွေ ငြောစကား
လည်း .. နားမထောင် ..



ဗဟုသုတရမယ်
စာဖတ်ပါ ဆိုတော့လည်း
မဖတ်နဲ့၊ခက်ပါတယ်။



ငါ့ကျတော့ငြောတယ်၊
မင်းလည်းကြောက်တာပဲ
မဟုတ်လား။



ဟိုတုန်းက ကြောက်
တာဟုတ်တယ် .. အခု
မကြောက်တော့ဘူး။



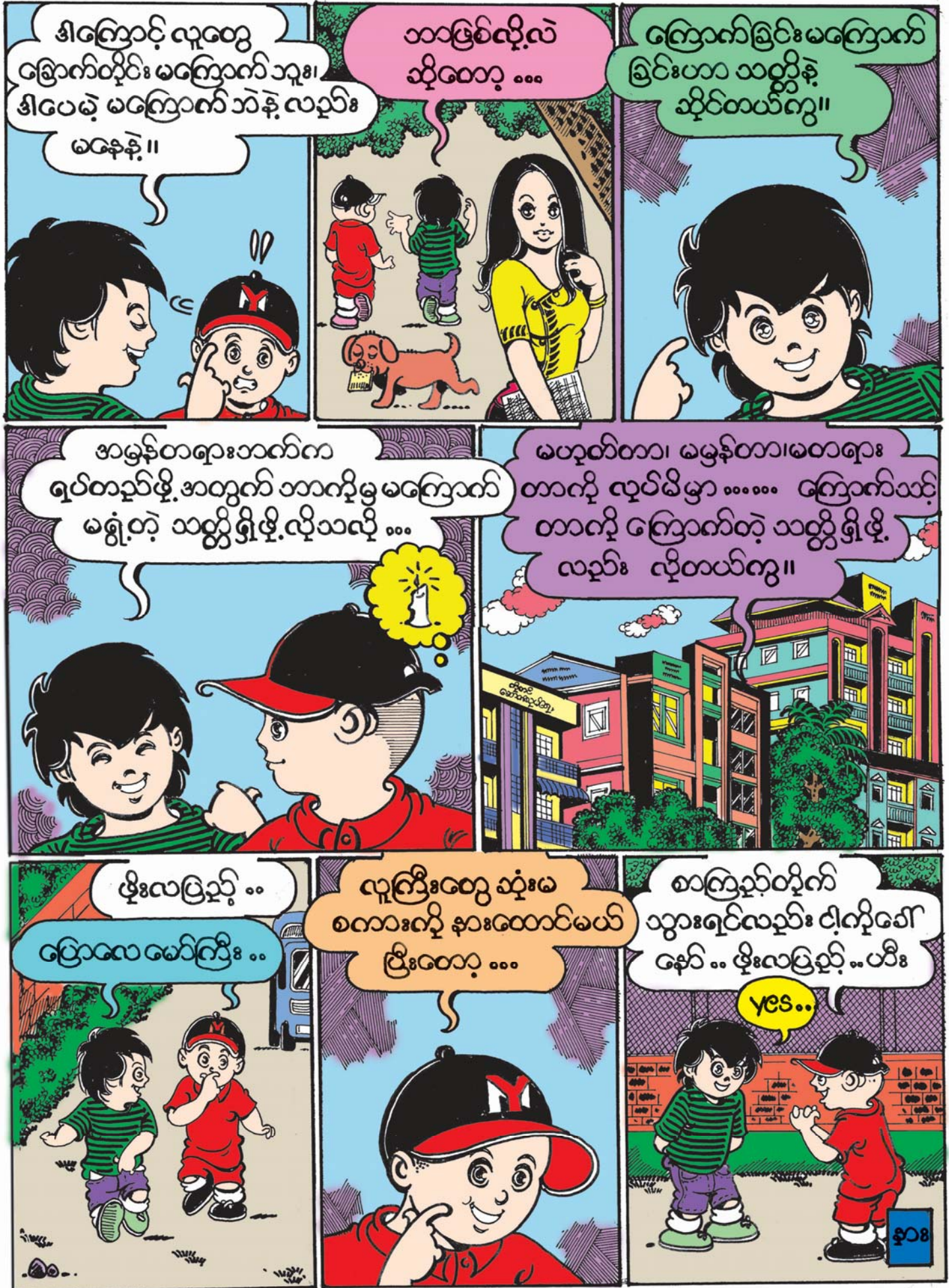
အဲဒါ ဘာဖြစ်
လို့လဲ သိလား။
မသိဘူး။



မသိရှင်ဖြောဖြမယ်
ငါက လူကြီးတွေကို မသိတာ
မေးတယ်။



ဗဟုသုတရအောင်
စာကြည့်တိုက် သွား
စာဖတ်တယ်။



ဒါကြောင့် လူတွေ
ခြောက်တိုင်း မကြောက်ဘူး။
ဒါပေမဲ့ မကြောက်ဘဲနဲ့ လည်း
မနေနဲ့။

ဘာဖြစ်လို့လဲ
ဆိုတော့ ...

ကြောက်ခြင်းမကြောက်
ခြင်းဟာ သတ္တိနဲ့
ဆိုင်တယ်ကွ။

အမွန်တရားဘက်က
ရုပ်တုနဲ့ အတွက် ဘာကိုမှ မကြောက်
မရွံ့တဲ့ သတ္တိရှိဖို့လိုသလို ...

မဟုတ်တာ၊ မမွန်တာ၊ မတရား
တာကို လုပ်မိမှာ ... ကြောက်သင့်
တာကို ကြောက်တဲ့ သတ္တိရှိဖို့
လည်း လိုတယ်ကွ။

ဖိုးလပြည့် ..
ငြိမ်လေ မော်ကြီး ..

လူကြီးတွေ ဆုံးမ
စကားကို နားထောင်မယ်
ပြီးတော့ ...

စာကြည့်တိုက်
သွားရင်လည်း ငါ့ကိုခေါ်
နော် .. ဖိုးလပြည့် .. ဟီး

yes..

နား

Shwe thway Talk

ရွှေသွေးစကားပိုင်း

KML

ရွှေသွေးစကားပိုင်းတင်ဆက်ဖို့ အချိန်ကျရောက်လာပြန်ပါပြီ။ နေ့စဉ်စကားပြောတွေမှာ လက်တွေ့ပြောဆိုသုံးစွဲနေတဲ့ စကားအသုံးအနှုန်းတွေကို အထူးပြုတင်ဆက်နေတဲ့ ကဏ္ဍဖြစ်ပါတယ်။ အကြောင်းအရာအလိုက်၊ အခြေအနေအလိုက် သီးသန့်ပြောဆိုရမယ့် စကားအသုံးအနှုန်းတွေကို စုစည်းတင်ပြနေတာပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ အခုတစ်ပတ်အတွက် ခေါင်းစဉ်ကိုတော့ useful expressions လို့ ပေးထားပါတယ်။



Useful Expressions

◆ no strings attached

ဒီစကားအသုံးအနှုန်းရဲ့အဓိပ္ပာယ်ကတော့ တစ်ခုခုကို လုပ်ပေးတဲ့နေရာမှာ အကျိုးအမြတ်ကို မျှော်ကိုးပြီး လုပ်ပေးတဲ့ သဘောမျိုးမဟုတ်ဘဲ စေတနာသန့်သန့်နဲ့ လုပ်ပေးတဲ့ သဘောမျိုး၊ နောင်ကြီးမဲ့သဘော၊ ကြိုတင်သတ်မှတ်ချက်မပါဘဲ ဘာသာမျိုးကို ပြောတာပါ။ အဓိပ္ပာယ်ကတော့ ‘နောင်ကြီးမဲ့ပါ၊ စေတနာသက်သက်ပါ’ လို့ ဆိုလိုပါတယ်။ ပြောဆိုပုံဥပမာကိုကြည့်ပါ။

A: We are giving away free T-shirts, **no strings attached.**

တီရှပ်အင်္ကျီတွေကို ကျွန်တော်တို့ အလကားပေးနေတာပါ။ နောင်ကြီးမဲ့ပါ။ ဘာမှ ပြန်လုပ်ပေးစရာမလိုပါဘူး။

B: Thanks a million.

ကျေးဇူးအများကြီး တင်ပါတယ်။

အဓိပ္ပာယ်တူ အခြားအသုံးအနှုန်း - There are no hidden clauses/There is nothing you have to do.

◆ pie in the sky

ဒီစကားစုက noun phraseပါ။ တိုက်ရိုက်ဘာသာပြန်မယ်ဆိုရင်တော့ pie က အဆာသွတ်မုန့်၊ ဌာပနာမုန့်၊ sky က ကောင်းကင်ဆိုတော့ ကောင်းကင်ထဲက အဆာ

သွတ်မုန့်၊ ဌာပနာမုန့်လို့ အဓိပ္ပာယ်ထွက်မှာပေါ့။ တကယ်တော့ အဓိပ္ပာယ်က မရေရာတဲ့ မျှော်လင့်ချက်လို့ ဆိုလိုတာပါ။ အဓိပ္ပာယ်ကတော့ စိတ်ကူးယဉ်လို့တော့ ကောင်းပါတယ်။ ဒါပေမဲ့ ရရှိတော့ မဖြစ်နိုင်ဘူးလို့ ပြောတာပါ။ ‘လက်တွေ့ မဆန်တဲ့ စိတ်ကူးပဲ၊ မရေရာတဲ့ မျှော်လင့်ချက်ပဲ’ လို့ အဓိပ္ပာယ်ရပါတယ်။

A: Her dreams of becoming a famous singer are just **a pie in the sky.**

ကျော်ကြားတဲ့ အဆိုတော်တစ်ယောက်ဖြစ်ဖို့ ဆိုတဲ့ သူ့အိပ်မက်တွေဟာ လက်တွေ့မဆန်တဲ့ စိတ်ကူးပဲ။

B: That's right. It sounds crazy.

ဟုတ်တယ်၊ ရူးသွပ်တဲ့ပုံပဲ။

အဓိပ္ပာယ်တူ အခြားအသုံးအနှုန်း - That's an impractical wish./ That's an unrealistic dream.

◆ read one's mind

ဒီစကားအသုံးအနှုန်းကတော့ တစ်ယောက်ယောက်တွေးနေတာကို မမေးဘဲ အလိုလိုသိနေတယ်။ သူ့စိတ်ကို သိနေတယ်လို့ ပြောတဲ့အခါ သုံးပါတယ်။ တိုက်ရိုက်ဘာသာပြန်မယ်ဆိုရင်တော့ တစ်ယောက်ယောက်ရဲ့ စိတ်ကိုဖတ်နိုင်တယ်လို့ ပြောရမှာပေါ့။ ‘တစ်ယောက်ယောက်ရဲ့ စိတ်ကို သိနေတာပဲ၊ တစ်ယောက်ယောက် တွေးနေတာကို သိနေတာပဲ’ လို့ အဓိပ္ပာယ်ရပါတယ်။ ပြောဆိုပုံဥပမာကို လေ့လာကြည့်ပါဦး။

A: Do you want to go to the movie?

မင်းရပ်ရှင် သွားကြည့်ချင်တယ်မို့လား။

B: You **read my mind.** That's exactly what I was thinking too.

မင်း ငါ့စိတ်ကို သိတာပဲ၊ ငါလည်း အဲဒါကို တွေးနေတာ။

◆ feel blue

‘စိတ်မကောင်းဖြစ်နေတယ်၊ ဝမ်းနည်းနေတယ်’ လို့ ဆိုလိုတာပါ။ feel sad နဲ့ အဓိပ္ပာယ်တူပါတယ်။ မိမိရဲ့လုပ်ဆောင်မှု မအောင်မြင်ဖြစ်တဲ့အခါ၊ ဒါမှမဟုတ် ဝမ်းနည်းစရာ၊ စိတ်မကောင်းစရာ အကြောင်းကိစ္စ တစ်ခုခုကြောင့် ဝမ်းနည်းကြေကွဲတဲ့အခါ ဒီစကား အသုံးအနှုန်းနဲ့ ပြောဆိုလေ့ရှိပါတယ်။ လက်တွေ့ ပြောဆိုသုံးစွဲပုံကို ကြည့်ကြရအောင်။

A: Where is Htay Aung these days? I haven't seen him in a while.

ခုတလော ဌေးအောင် ဘယ်ရောက်နေလဲ၊ ခဏလေးတောင် မတွေ့မိဘူး။

B: He **feels a little blue** because he failed the exam.

စာမေးပွဲကျလို့ သူ့စိတ်မကောင်းဖြစ်နေတယ်။

A: Let's go cheer him up.

ငါတို့ သူ့ဆီသွားပြီး အားပေးလိုက်ရအောင်။

အဓိပ္ပာယ်တူ အခြားအသုံးအနှုန်း - I feel a little depressed right now.

◆ chicken

မူရင်းအဓိပ္ပာယ်ကတော့ ငယ်ရွယ်တဲ့ ကြက်ကလေးတွေကို ပြောတာပါ။ ကြက်ကလေးတွေဟာ

ငယ်ရွယ်တာမို့ အရာရာကို ကြောက်တတ်၊ လန့်တတ်ပါတယ်။ ဒါကြောင့်မို့ ကြောက်တတ်တဲ့သူကို chicken လို့ ပြောတာပါ။ ‘ကြောက်တယ်၊ သူရဲဘောကြောင်တယ်’ လို့ အဓိပ္ပာယ်ရပါတယ်။

There is nothing to be scared of. Don't be a **chicken.**

ကြောက်စရာ ဘာမှမရှိဘူး၊ သူရဲဘော မကြောင်ပါနဲ့။



◆ give someone a hard time

ဒီစကားအသုံးအနှုန်းကတော့ အများတစ်ခုခု လုပ်မိတာအတွက်၊ ဒါမှမဟုတ် မကျေနပ်စရာအကြောင်း တစ်ခုခုအတွက် တစ်ယောက်ယောက်ကို ‘ဒဏ်ပေးတယ်၊ အပြစ်ပေးတယ်’ လို့ ဆိုလိုတာပါ။ ပြောဆိုသုံးစွဲပုံကို ကြည့်ပါ။

A: My mom **gave me a hard time** for one bad grade on my report card.

ငါ့ရဲ့ ပညာရည်မှတ်တမ်းကတ်ပြားမှာ အမှတ်မကောင်းတာ တစ်ခုပါလာလို့ ငါ့အမေက ငါ့ကို ဒဏ်ပေးခဲ့တယ်။

B: That's a tough situation. My parents never **gave me a hard time** for bad grades.

အခြေအနေဆိုးတာပဲ၊ ငါ့မိဘတွေကတော့ အမှတ်မကောင်းလည်း ငါ့ကို ဘယ်တော့မှ အပြစ်မပေးဘူး။

◆ make up one's mind

ဒီစကားအသုံးအနှုန်းကတော့ ဘာကို ဆုံးဖြတ်ရမယ်ဆိုတာကို စေ့စပ်ရတဲ့ ဖြစ်နေပေမယ့်လည်း နောက်ဆုံးမှာ တစ်ခုခုကို ဆုံးဖြတ်ချက်လိုက်ရတယ်လို့ ပြောတဲ့အခါမှာ ဒီစကားအသုံးအနှုန်းနဲ့ ပြောဆိုလေ့ရှိပါတယ်။ one's ရဲ့နေရာမှာ possessive adjective တွေဖြစ်တဲ့ my, your, his, her, their စသည်ဖြင့် ပြောင်းလဲသုံးနိုင်ပါတယ်။ ‘ဆုံးဖြတ်တယ်၊ ဆုံးဖြတ်ချက်၊ ချလိုက်တယ်’ လို့ အဓိပ္ပာယ်ရပါတယ်။

Make up your mind, we don't have much time.

ဆုံးဖြတ်ချက် ချလိုက်တော့၊ တို့မှာ အချိန်သိပ်မရှိတော့ဘူး။

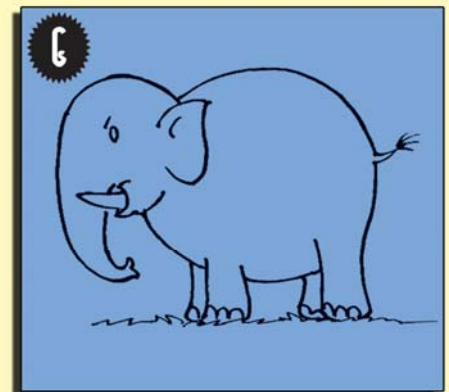
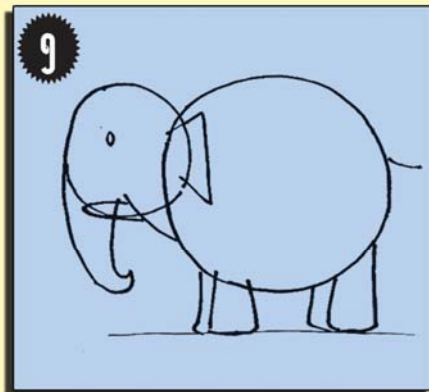
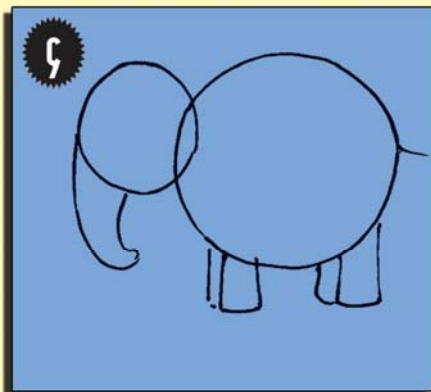
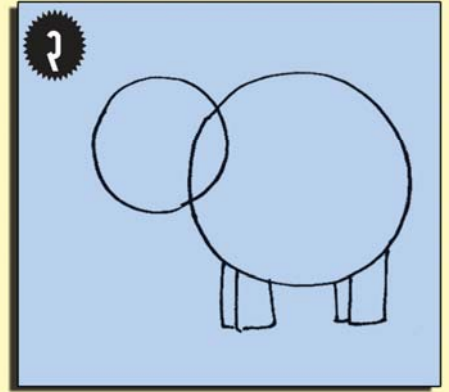
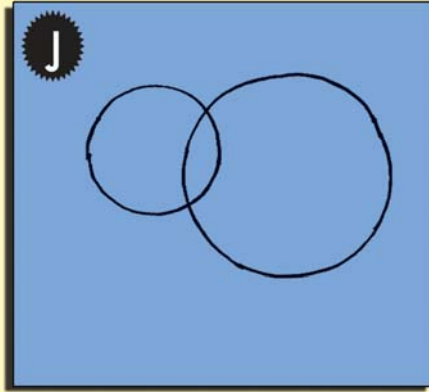
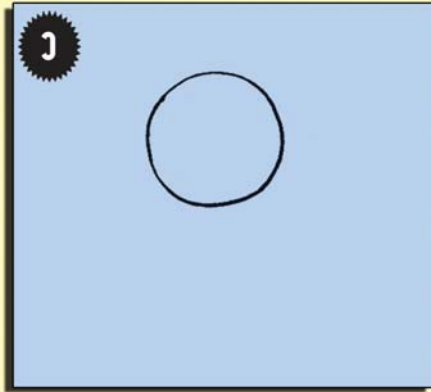
If you don't **make up your mind**, I'll choose for you.

မင်းမဆုံးဖြတ်နိုင်ရင် ငါပဲမင်းအတွက် ရွေးပေးမယ်။

ကာတွန်းပုံအဆင့်ဆင့် ဆွဲကြမယ်

ကာတွန်း ရဲထက်

ကလေးတို့ရေ... ဒီတစ်ပတ်တော့ ဆင်ပုံဆွဲနည်းလေး အဆင့်ဆင့်ကို တင်ဆက်လိုက်ပါတယ်။

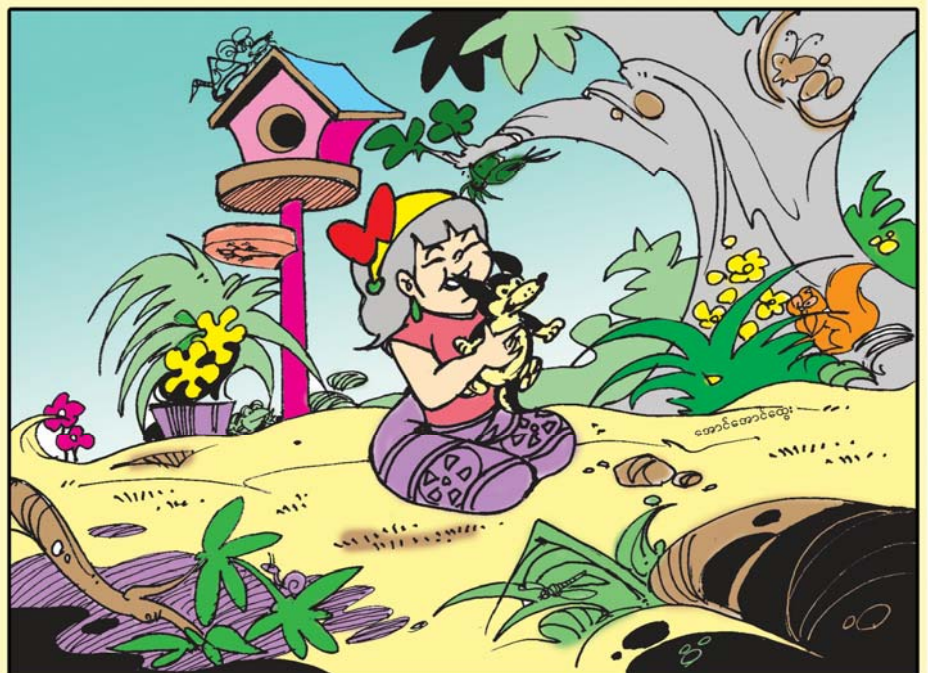


ဘယ်သူ မျက်စိပိုလျင်သလဲ

အောင်အောင်ထွေး

ပုံထဲမှာ ရောပြီးပျောက်နေတဲ့
သတ္တဝါရှစ်ကောင် ရှိပါတယ်။
အဲဒီသတ္တဝါလေးတွေရဲ့
အမည်တွေကိုလည်း
ဖော်ပြပေးထားပါတယ်။
ကလေးတို့ မြန်မြန်ရှာဖွေလိုက်
ကြနော်။

- * လိပ်ပြာ
- * သစ်တောက်ငှက်
- * ရှဉ့်
- * ခရု
- * အိမ်မြှောင်
- * ပုစဉ်း
- * ဟီး
- * ကြွက်



English Grammar for Shwe thway

ရွှေသွေးအင်္ဂလိပ်သဒ္ဒါ

KML

အခုတစ်ပတ်အတွက် ရွှေသွေးအင်္ဂလိပ်သဒ္ဒါ ကဏ္ဍ စတင်ပါတော့မယ်။ အပတ်စဉ်ဆိုသလို အထူးပြု လေ့လာနေတာကတော့ အင်္ဂလိပ်သဒ္ဒါဆိုင်ရာ အခြေခံ အချက်အလက်တွေပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ လေ့လာပုံနည်း စနစ်ကတော့ အင်္ဂလိပ်စကားလုံးတစ်လုံးကို အခြေခံပြီး အဲဒီစကားလုံးရဲ့ အဓိပ္ပာယ်၊ အသုံးအနှုန်းနဲ့ တည်ဆောက် ပုံတို့ကို ပြည့်ပြည့်စုံစုံ လေ့လာတာပဲဖြစ်ပါတယ်။ အခု တစ်ပတ်အတွက် တင်ဆက်ချင်တဲ့ အကြောင်းအရာ ကတော့ **thing** ရဲ့ အဓိပ္ပာယ်၊ အသုံးအနှုန်းနဲ့ သဒ္ဒါ စည်းမျဉ်းဆိုင်ရာ တည်ဆောက်ပုံတွေပဲ ဖြစ်ပါတယ်။

Thing

သဒ္ဒါနည်းအရပြောရင် **thing** ဟာ **noun** (နာမ်) ဖြစ်ပါတယ်။ အဓိပ္ပာယ်ကတော့ အသုံးအနှုန်း ကိုလိုက်ပြီး အမျိုးမျိုးဖြစ်နိုင်ပါတယ်။ 'အရာဝတ္ထု၊ သက်မဲ့ပစ္စည်း၊ မိမိ သဘောကျသူ၊ သိအပ်စံစားအပ် သောအရာ' စသည်ဖြင့် အဓိပ္ပာယ်ရပါတယ်။ အများ ကိန်းနဲ့ရေးတဲ့ **things** ဆိုရင်တော့ တစ်ဦးတစ်ယောက် က ပိုင်ဆိုင်တဲ့ အဝတ်အစားများ လို့ဆိုလိုပါတယ်။ **thing** ကို ဝါကျအတွင်း ထည့်သွင်းသုံးစွဲထားတဲ့ အသုံးအနှုန်းတွေကို ကြည့်ကြရအောင်။

What do you use that thing for?

ဒီဟာက မင်းဘာလုပ်ဖို့လဲ။

Music is a wonderful thing.

ဂီတဟာ အံ့ဖွယ်တစ်ခုပဲ။

I hope I haven't done the wrong thing.

ကျွန်တော်အမှားမလုပ်ခဲ့ဘူးလို့ ထင်ပါတယ်။

That was a stupid thing to do.

အဲဒီလိုလုပ်တာဟာ မိုက်မဲတဲ့လုပ်ရပ်တစ်ခုပဲ။

Take your wet things off.

မင်းရဲ့အဝတ်စုံတွေ ချွတ်လိုက်ပါ။

Have you got a thing for opening bottles?

ပုလင်းတွေ ဖွင့်တဲ့ဟာ မင်းမှာရှိလား။

A funny thing happened on the

way to work. အလုပ်သွားတဲ့လမ်းမှာ

ရယ်စရာကောင်းတဲ့အရာတစ်ခု ဖြစ်ပျက်ခဲ့တယ်။

Grammar patterns (သဒ္ဒါစည်းမျဉ်းဆိုင်ရာ တည်ဆောက်ပုံ)

☐ it + is/ was etc + a/an + adjective + **thing** + to-infinitive

ဒီတည်ဆောက်ပုံကတော့ အပြုအမူတစ်ခု၊ လုပ်ရပ် တစ်ခုခုနဲ့ စပ်လျဉ်းပြီး မိမိရဲ့ထင်မြင်ချက်နဲ့ သဘောထား ကို ပြောဆိုတဲ့အခါ ရေးသားလေ့ရှိတဲ့ ပုံစံဖြစ်ပါတယ်။ ဝါကျကတော့ **verb to be** ဝါကျပုံစံ ဖြစ်ပါတယ်။ ဝါကျ အစမှာ **it** နဲ့ရေးပြီး နောက်ဘက်မှာ **verb to be** ကပ်ပါ တယ်။ ဖြည့်စွက်ပုဒ် (**complement**) အနေနဲ့ကတော့ **a/an + adjective + thing** ကိုတွဲရေးပြီး နောက်ဆုံး

မှာ **to- infinitive** နဲ့ ပိတ်ထားပါတယ်။

It was a stupid **thing** to say.

ဒီလိုပြောတာ မိုက်မဲတဲ့ လုပ်ရပ်တစ်ခုပါပဲ။

It's not a nice **thing** to do.

ဒီလိုလုပ်တာ ကောင်းတဲ့ဟာတော့ မဟုတ်ဘူး။

☐ it + is/was etc + a/ an + adjective + **thing** + that-clause

ဒီတည်ဆောက်ပုံကလည်း လုပ်ရပ်တစ်ခုခု၊ အပြု အမူတစ်ခုခုကို ဝေဖန်သုံးသပ်တဲ့အခါ၊ ဒါမှမဟုတ် အကဲဖြတ်တဲ့အခါ ရေးသားပြောဆိုတဲ့ ပုံစံဖြစ်ပါတယ်။ ဝါကျရဲ့ထိပ်ဆုံးမှာ **it** နဲ့ စရေးပြီး နောက်ဘက်မှာ **verb to be** နဲ့ တွဲပါတယ်။ **verb to be** ဝါကျတည်ဆောက် ပုံ တစ်ခုဖြစ်ပါတယ်။ ဖြည့်စွက်ပုဒ် (**complement**) အနေနဲ့တော့ **a/an + adjective + thing** လိုက်ပြီး နောက်ဆုံးမှာ **that-clause** နဲ့ ပိတ်ပါတယ်။ **that-clause** လိုက်တဲ့အခါ **that** ကို မြှုပ်ရေးတာလည်း ရှိပါတယ်။ It is a good **thing** that we booked.

ကြိုတင်ဝယ်ယူတာဟာ ကောင်းပါတယ်။

It was a lucky **thing** you checked the ticket.

မင်းလက်မှတ်ကို စစ်ဆေးမိတာ ကံကောင်းသွားတာပေါ့။

☐ the + adjective + **thing** + is/was etc + to- infinitive

ဒီတည်ဆောက်ပုံကတော့ အကြံပြုချက် ဒါမှ မဟုတ် ထောက်ခံချက်ပေးတဲ့အခါ ရေးသားလေ့ရှိတဲ့ ပုံစံဖြစ်ပါတယ်။ **verb to be** ဝါကျပုံစံ ဖြစ်ပါတယ်။ **subject** (ကတ္တား)နေရာမှာ **adjective** တစ်လုံးနဲ့ **thing** တို့ကိုတွဲရေးပါတယ်။ **article** ဖြစ်တဲ့ **the** လည်းပါရမှာ ဖြစ်ပါတယ်။ နောက်ဘက်မှာ **verb**အဖြစ် **verb to be** ကပ်ပြီး ဖြည့်စွက်ပုဒ် (**complement**)အဖြစ် **to- infinitive** နဲ့ ပိတ်ပါတယ်။

The important **thing** is to be careful.

အရေးကြီးတဲ့အရာကတော့ သတိရှိဖို့ပဲဖြစ်ပါတယ်။

The best **thing** is to drink lots of water.

အကောင်းဆုံးအရာကတော့ ရေများများ သောက်ဖို့ပဲ ဖြစ်တယ်။

☐ the + adjective + **thing** + is/was etc + V-ing (gerund)

ဒီတည်ဆောက်ပုံဟာလည်း **verb to be** ဝါကျ တည်ဆောက်ပုံတစ်မျိုးပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ **subject** (ကတ္တား) နေရာမှာ **adjective** တစ်လုံးနဲ့ **thing** တွဲရေး ပါတယ်။ **article** ဖြစ်တဲ့ **the** လည်း ပါရမှာ ဖြစ်ပါ တယ်။ ကြိယာနေရာမှာ **verb to be** ကပ်ပြီး ဖြည့်စွက် ပုဒ်အဖြစ် **V-ing (gerund)** နဲ့ ပိတ်ထားပါတယ်။ အဖြစ် အပျက်တစ်ခုရဲ့ အစိတ်အပိုင်းတစ်ခု ဒါမှမဟုတ် ရှုထောင့် ကို ပြောဆိုတဲ့အခါ ဒီတည်ဆောက်ပုံနဲ့ ရေးသားလေ့ရှိ ပါတယ်။

The dumb **thing** was forgetting the tickets.

အင်မတန်ဆိုးတဲ့အရာကတော့ လက်မှတ်တွေ မေ့ခဲ့တာ ပဲ ဖြစ်တယ်။

The hardest **thing** will be finding a taxi.

အခက်ဆုံးအရာကတော့ အငှားယာဉ်ရှာဖို့ပဲ ဖြစ်လိမ့်မယ်။

☐ the + adjective + **thing** + is/was etc + that-clause

ဒီဟာကတော့ ထင်မြင်ချက်၊ သုံးသပ်ချက်တစ်ခု ကို ပြောဆိုတဲ့နေရာမှာ အဲဒီထဲကတစ်ချက်ကို ထောက် ပြတဲ့အခါ ရေးသားပြောဆိုတဲ့ ပုံစံတစ်ခုပဲဖြစ်ပါတယ်။ **subject** (ကတ္တား)နေရာမှာ **adjective** တစ်လုံးနဲ့ **thing** တွဲရေးပါတယ်။ **article** ဖြစ်တဲ့ **the** ကိုလည်း ထည့်ရေးရမှာ ဖြစ်ပါတယ်။ ကြိယာအဖြစ် **subject** နောက်မှာ **verb to be** ကပ်ပြီး နောက်က ဖြည့်စွက်ပုဒ် (**complement**) ကိုတော့ **that-clause** နဲ့ ပိတ်ပါတယ်။ The good **thing** about Venice is that there are no cars.

ဗင်းနစ်မြို့နဲ့ ပတ်သက်ပြီး ကောင်းတဲ့အရာကတော့ ဘာကားမှ မရှိတာပဲဖြစ်တယ်။

The funny **thing** is the door was locked.

ရယ်စရာကောင်းတဲ့ အရာကတော့ တံခါးကို သော့ခတ် ထားတာပဲ ဖြစ်တယ်။

☐ Collocations

ဒါကတော့ စကားလုံး အတွဲအစပ်ဖြစ်ပါတယ်။ **thing** နဲ့ အများဆုံးတွဲလေ့ရှိတဲ့ **adjective** (နာမဝိသေ သန) တွေကတော့ **good, best, bad, worst, nice, horrible, funny, strange, stupid, main, im- portant, hard** နဲ့ **last** တို့ဖြစ်ပါတယ်။

The **main thing** is that you are safe.

အဓိကအရာကတော့ ခင်ဗျား ဘေးရန်ကင်းဖို့ပဲဖြစ်ပါတယ်။

The strange **thing** about Daw Mya is that she can't cook.

ဒေါ်မြနဲ့ပတ်သက်ပြီး ထူးဆန်းတဲ့ အရာကတော့ မချက်ပြုတ်တတ်တာပဲ ဖြစ်တယ်။

Exercise

အောက်တွင် **adjective** များ ပေးထားပါသည်။ အဓိပ္ပာယ်အဆက်အစပ်ကိုကြည့်၍ ဝါကျများတွင်ရှိ ကွက်လပ်များ၌ မှန်ကန်အောင်ဖြည့်ပါ။

odd main first whole

worst strange important

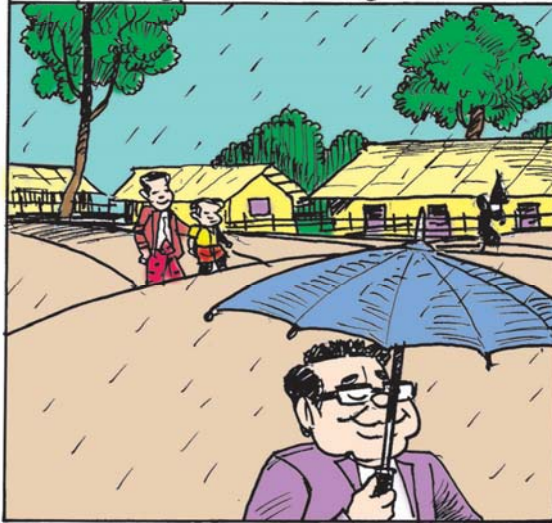
1. He said he wasn't hungry, but he ate thing.
2. The most thing to pack is your passport.
3. The thing to remember is not to panic.
4. That's the thing about university- the exams.
5. An thing happened to me when I was in the supermarket this morning.
6. When you arrive, the thing you should do is to turn on the electricity.
7. An electric iron-that's a thing to give a child.

သူ့ အဝမ်း

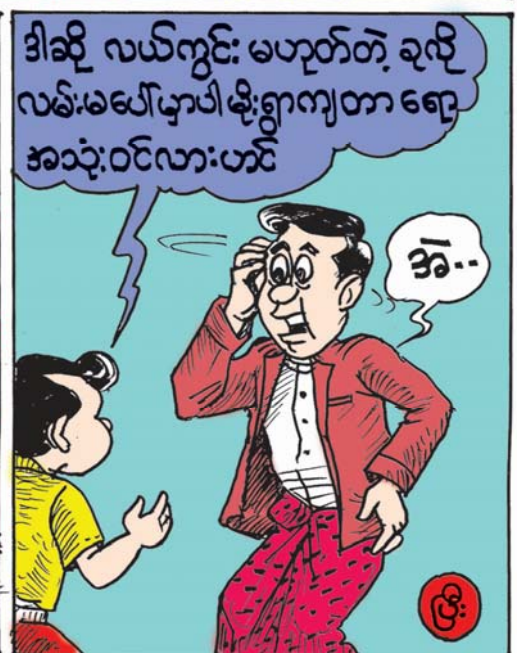
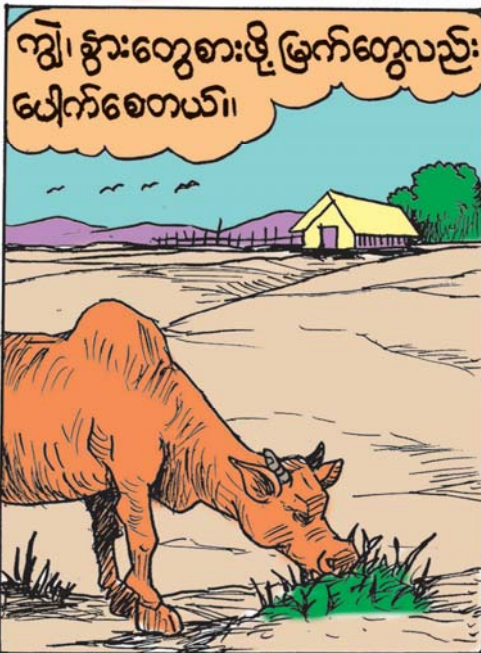
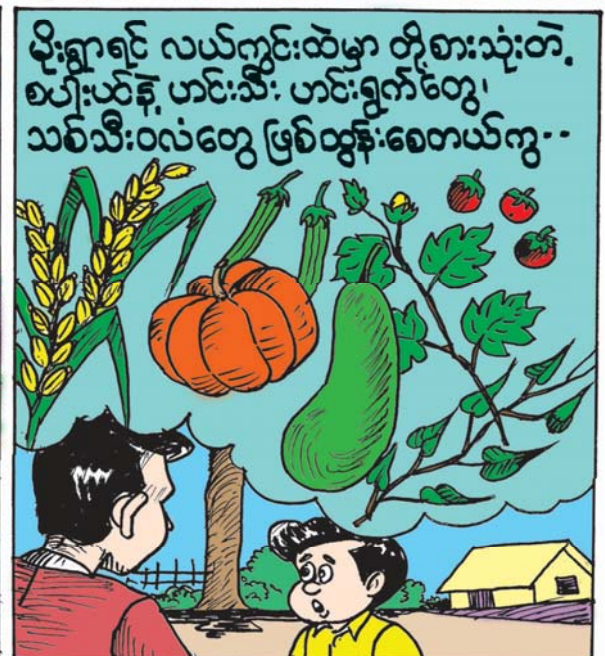
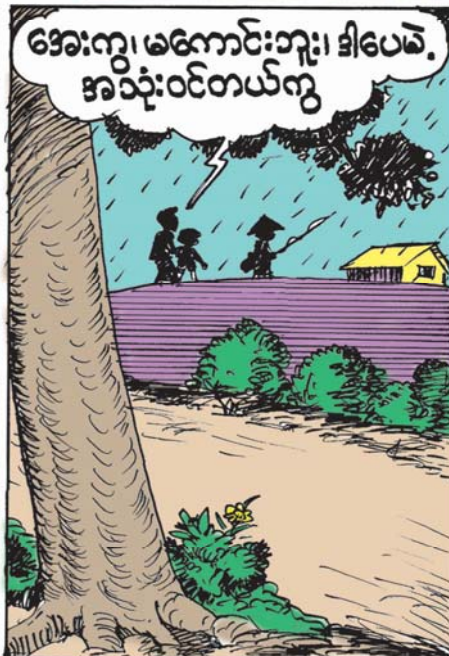
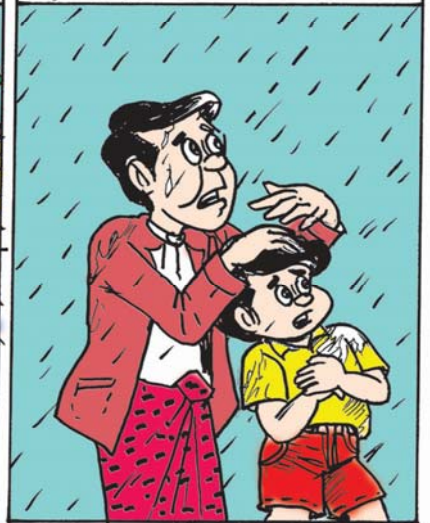


ကိုကျော်
(ကြွင်း)
ရေးဆွဲသည်

သားအဖ နှစ်ယောက် လမ်းလျှောက်
လာစဉ် ရုတ်တရက် မိုးရွာချလိုက်ရာ-



နှစ်ယောက်စလုံး ထီးမပါ၍
မိုးရေများ စိုကုန်လေသည်။



လူချွန် လူမွန်

- အပြောအဆို ချိုချိုသာ သာပြောလျှင် နှုတ်ပျူငှာ။
- ဘာသာတရား အလေးထား ကြည်ညိုသဒ္ဓါပွား။
- သင်ကြားဆုံးမ မိဘဆရာ လေးစားလိုက်နာပါ။
- ဝတ်တာ စားတာ သိမ်မွေ့တော့ မြန်မာပီသပေါ့။
- မလျော့စွဲနှင့် အားမာန်ဆောင် ပညာကြိုးစားမောင်။
- ဖြူစင်အောင်လည်း စိတ်ကိုမွေး မူးယစ်ဆေးဝါး ရှောင်ဝေးဝေး လူချွန် လူမွန် ဖြစ်မယ်လေး။ ။

မင်းနီခိုင် (မောင်တော)



ရွှေသွေး

မင်းစရာမှန်စရာ

ကတုန်း

- * မကောင်းမှုဆိုတာ ဆိတ်ကွယ်ရာမရှိပါ < (စာ ၁)
- * သတိပေးစာတမ်းလေးတွေဟာ သတိမဲ့သူအဖို့ ပါ < (စာ ၆)
- * ဗဟုသုတရအောင် စာဖတ်ကြမယ် < (စာ ၁၀)
- * ကြံကြံဖန်ဖန် ပြောတတ်တဲ့ကလေး < (စာ ၁၅)

သုတရသ

- * ဦးပိန်တံတားအကြောင်း ဆွေးနွေးမယ် < (စာ ၅)
- * သနားစိတ်နဲ့ ငှက်ကလေးတွေကို အစာကျွေးမယ် < (စာ ၈)
- * ကာတွန်းပုံလေး ဆက်ဆွဲမယ် < (စာ ၁၃)

အင်္ဂလိပ်စာကဏ္ဍ

- * ရွှေသွေးပေါဟာရ < (စာ ၉)
- * ရွှေသွေးစကားပိုင်း "Useful expressions" < (စာ ၁၂)
- * ရွှေသွေးအင်္ဂလိပ်သဒ္ဓါ "Thing" ၏ အသုံးအမျိုးမျိုး < (စာ ၁၄)

၄၄

ပါပူသည်.. (Starring Pu Pu)



ခဉ်းကမ်းမဲ့ Indiscipline

By Cartoon Min Kaung Ko

တစ်နေ့.. ပုပူသည် သူ၏ဖခင်နှင့် လမ်းလျှောက်လျှောက် အဖေ ဖြစ်သူ အမျိုးကလေးတို့ကို တွေ့လျက်သည်..



One day, Pu Pu took a walk with his father. He saw his father dump garbage.



"Dad.... Why did you dump the garbage?" / "Oh! What's wrong with you?"



ဆရာမက.. မှာထားတယ်.. အမျိုးကလေးတို့ကို ခဉ်းကမ်းမဲ့ မပစ်ချဘူးတဲ့။

"Teacher has told me not to dump garbage indiscriminately."



ပြီးတော့.. အမျိုးကလေးတို့ကို တွေ့ရင်တင်ပါ ဆရာမ ကျွန်ုပ်တို့.. အကဲတမ်း..

ဘာများလဲ..

"And she has also told me that if I see such a man I have to report it to her. What a problem!" "What do you mean?"



ဆရာမကပြောထားတယ်.. ခဉ်းကမ်းမဲ့သူနဲ့ မပေါင်းစုံတဲ့.. အခု.. ဖခင်ဖြစ်နေတော့.. စိတ်ညစ်တယ်..

END.

"Teacher has told me not to mix with those who don't know discipline. Now, because you're my father, I feel depressed." "Because he said so, the case seemed to be serious."

R.517

အမှတ် ၅၂၉-၅၃၁ ကုန်သည်လမ်း၊ ရန်ကုန်မြို့၊ စာပေဗိမာန်၊ စာတည်းမှူးချုပ်က ပုံနှိပ်သူမှတ်ပုံတင်အမှတ် (၀၇၄၉၂) ဖြင့် ဖိုတိုလစ်သိုပုံနှိပ်စက်ရုံတွင် ရိုက်နှိပ်၍ မှတ်ပုံတင်အမှတ် (၀၀၉၆၁) ဖြင့် ထုတ်ဝေသည်။